

当代中国研究译丛 |

中国形象

外国学者眼里的中国

乔舒亚·库珀·雷默 (Joshua Cooper Ramo)/等著

CHINA'S IMAGE

The Country in the Eyes of
Foreign Scholars

全球化时代的国家形象

淡色中国

中国的秘密武器?——科学政策与全球实力

中国能源与电力:国内监管与外交政策

防止重蹈冷战覆辙

1989年对中国武器禁运与欧洲角色

中国走向全球化

北京共识



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

当代中国研究译丛



D61-53

3

2006



CHINA'S IMAGE

外国学者眼里的中国

The Country in the Eyes of Foreign Scholars



乔舒亚·库珀·雷默/等著

Joshua Cooper Ramo

沈晓雷/等译



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

图书在版编目 (CIP) 数据

中国形象：外国学者眼里的中国/乔舒亚·库珀·雷默等著；沈晓雷等译．—北京：社会科学文献出版社，2006.12
(当代中国研究译丛)
ISBN 7-80230-369-9

I. 中... II. ①乔... ②沈... III. 发展战略—中国—文集 IV. D61-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 134965 号

·当代中国研究译丛·

中国形象：外国学者眼里的中国

著 者 / 乔舒亚·库珀·雷默 等
译 者 / 沈晓雷 等

出 版 人 / 谢寿光
出 版 者 / 社会科学文献出版社
地 址 / 北京市东城区先晓胡同 10 号
邮政编码 / 100005 网址 / <http://www.ssap.com.cn>
网站支持 / (010) 65269967
责任部门 / 编译中心 (010) 85117871
电子信箱 / bianyibu@ssap.cn
项目经理 / 祝得彬
责任编辑 / 高明秀
责任校对 / 田 雨
责任印制 / 盖永东

总 经 销 / 社会科学文献出版社发行部
(010) 65139961 65139963
经 销 / 各地书店
读者服务 / 市场部 (010) 65285539
法律顾问 / 北京建元律师事务所
排 版 / 北京中文天地文化艺术有限公司
印 刷 / 北京京科印刷有限公司

开 本 / 889×1194 毫米 1/32 开
印 张 / 11.25 字数 / 245 千字
版 次 / 2006 年 12 月第 1 版 印次 / 2006 年 12 月第 1 次印刷

书 号 / ISBN 7-80230-369-9/D·076
著作权合同 / 图字 01-2006-5517 号
登 记 号
定 价 / 29.00 元

本书如有破损、缺页、装订错误，
请与本社市场部联系更换



版权所有 翻印必究



全球化时代的国家形象

(序言)

研究政治发展的人都知道，国家的实力既包括经济总量、科技水平和国防力量等硬实力，也包括核心价值体系、国民素质、政治经济制度和国家形象等软实力，而且软实力在国家综合力量中的比重似乎在不断增加。改革开放后，中国的国家力量得到了迅速增强，这里既有硬实力的增强，这一点为举世瞩目，但也包括软实力的增强，这一点也同样不可否认。不过，正如不少研究者看到的那样，中国硬实力的增长与软实力的增长不太成比例，前者的增长较之后者更加迅速，也更加引人注目。因此，如何增强国家的软实力，正在日益引起政府领导人和专家学者的关注，我想这也是为什么举国上下现在格外关注下面这些问题的原因所在：如何重建我们的核心价值体系，如何完善我们的政治经济制度，如何提高国民的素质，如何进一步提升中国在国际舞台上的形象，等等。

“国家形象”在全球化时代显得特别重要，已经成为国家利益的重要内容。损害国家形象，实际上就是损害国家利益，反之



亦然。由是之故，关心国家利益的人，势必要关注国家形象。展现在读者面前的《中国形象：外国学者眼里的中国》，是一部外国人士如何看中国形象的专题文集，内容包括中国的内政、外交、国防和政治、经济、文化。作为国外研究中国问题的专家，作者不仅是以“第三只眼睛”来看待中国发展的，而且其主要对象也是其所在国家的决策者和对中国问题感兴趣的读者。因而，本书作者眼中的“中国形象”与我们自己心目中的“中国形象”，不可避免地会有许多差异。但这“第三只眼睛”的视点，正是我们更加完整地理解自己的“国家形象”所不可或缺的。承认这种差异，并且分析产生这些差异的原因，既是我们中国学者自己的兴趣所在，恰恰也是本书的内容之一。

我还来不及细读书中的全部文章，但雷默先生的《淡色中国》一文在成稿过程中曾经寄我，得以先睹为快。雷默先生曾因提出“北京共识”而声名鹊起，在经过一年多大量在中国和世界范围内所做的调研后，他又推出了《淡色中国》一文，系统地论述了他眼中的“中国形象”。在该文中，雷默就“国家形象”的意义、中国在“国家形象”方面存在的问题、西方人眼中的“中国形象”、他自己对“中国形象”的定位，以及如何改善“中国形象”等提出了不少独特的观点。

雷默说，中国目前最大的“战略威胁”之一，在于其“国家形象”。中国目前最重大的战略挑战，都与其“国家形象”相关。中国自己如何看待中国，以及其他国家如何看待中国，将在很大程度上决定中国改革和发展的未来。他认为，正在迅速崛起的中国在“国家形象”方面的最大问题，不是简单的其“国家形象”的好或坏，而在于中国人自己对中国的想象与国际社会



对中国的想象有很大的差距。在过去近 30 年中，中国的变化太快，以致“中国形象”难以适应中国现实变化的速度之快。国际社会对中国的看法常常是落伍的观念、固执的偏见和一味的恐惧。而中国自己对自己的看法则经常摇摆于自信与不安、谨慎与自大之间。这种状况会削弱中国的国际信任度，也妨碍中国正确判断哪些是国际社会对她的善意批评，哪些是恶意攻击。

雷默认为，鉴于中国在维护国际和平秩序方面所发挥的重要作用，对“中国形象”的误判，无论对于世界还是对于中国，都是相当危险的。对于世界而言，中国首先必须得到国际社会的信任。对于中国而言，必须设计一整套与中国的现状与其理想的未来相适应的观念、标识、品牌和说辞。这不是放弃中国传统文化，而是通过知识产品、文化产品和一般商品展示一个新颖的中国。这也不是倡导过去的那种“广播式宣传”，那种方式已经过时。

雷默自己别出心裁地把“中国形象”界定为“淡色中国”。他解释说，中国正在急速变化，其最终结果将是现实与不确定未来的混合。“淡”可以把两种正好相反的东西结合成一种清晰的颜色。在汉语中，“淡”将“水”与“火”两种不相融的东西结合在一起，使对立的東西成为一种和谐，而和谐既是中国传统的价值，也是中国眼前追求的目标。中国需要一种“淡色”的国家形象，将相反的东西和谐地结合在一起。

雷默所说的“淡色”，类似于“白色”。他说，白色品牌是世界上最强有力的品牌，因为在白色品牌上可以画最美的画。而白色的本质就是汉语所说的“淡”，像水一样。我们可以按照自己的要求来界定它的特色，使它成为自己的东西。淡色的中国意



味着，中国是一块白板，可以充分展现自己的美好理想，既可以包括“水”，也可以包括“火”。它是“和而不同”这一传统中国文化的精华所在。“淡色中国”可以解释最具挑战性的问题：为何在中国充满着相互对立的東西。

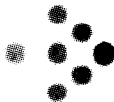
雷默指出，最强有力的淡色品牌不是一般的商品，而是知识、文化和政治产品。国家形象直接关系到国家在国际社会的“声誉资本”（Reputational Capital），而“声誉资本”的缺乏则会增大改革的风险。对于中国来说，在国际舞台上若缺乏足够的“声誉资本”，将带来以下危害：①增加经济改革的成本；②增大货币和金融风险；③延缓农村改革；④增大国际压力；⑤伤害中国的企业。最后，雷默还就如何增大中国的声誉资本和改善“中国形象”提出了若干建议，其核心内容是，改革相关制度，从以前的“广播模式”转变为现在的“网络模式”。

正如雷默自己清楚地知道的那样，他的观点不可能与我们完全一致。但是，雷默的看法对于我们更好地了解西方人心目中的中国，从而更加完整准确地定位我们的国家形象，共同建设一个和谐的世界，具有重要的参考价值。我想，这也是社会科学文献出版社急于推出此书的原因。

是为序。

俞可平

2006年11月14日晨



本书由英国外交政策研究中心授权独家出版

“中国与全球化”项目最初于2004年5月由英国首相托尼·布莱尔与中国国务院总理温家宝在唐宁街决定开始运行。

“中国与全球化”项目致力于通过一系列研究、出版、高层论坛和公开讨论，在更大范围内吸引更多的人来思考全球化对中国社会经济产生的问题，以及中国经济崛起对全球化的未来所产生的影响。

英国外交政策研究中心是领先欧洲的智囊团，接受英国首相托尼·布莱尔的指导，发展公平和规则基础上的世界秩序。我们发展和传播下列理念的创新性政策：

- 有效的全球问题多边解决方案；
- 民主和良好治理的国家，并以此为秩序和发展的基础；
- 与私人企业平等合作以提供公共物品；
- 通过有效的公共外交支持进取性政策；
- 包含性的公民关系界定，以支持国际主义政策；

外交政策研究中心已经出版了一系列由关键思想家撰写的研讨性出版物，其主题涵盖了从欧洲和国家安全的未来到非政府组织在政策决策中的身份和角色等，包括《多边主义之后》(After Multiculturalism)、《后现代国家与世界秩序》(The Post-Modern State and the World Order)、《网络欧洲与公共外交》(Network Europe and Public Diplomacy)、《贸易身份》(Trading Identities)，以及《先发性核恐怖主义》(Pre-empting Nuclear Terrorism)等出版物。

该中心开展有很多不同的事件研究项目，允许来自工商界、政府、非政府组织、思想库及学术机构的人参加进来，与演讲者进行互动。这些研究者都是来自全世界的首相、总统、诺贝尔奖获得者、全球性大公司领导、活动家、媒体高管和文化企业家。需要了解更多信息，请访问 www.fpc.org.uk。

“当代中国研究译丛”编辑委员会名单

丛书主编：周晓虹 谢曙光 黄 平

编委会（以姓氏音序排列）

Anagnost, Ann（美国华盛顿大学）

Duara, Prasenjit（美国芝加哥大学）

Friedman, Edward（美国威斯康星大学）

范可（南京大学）

风笑天（南京大学）

高华（华东师范大学）

黄平（中国社会科学院）

李路路（中国人民大学）

李培林（中国社会科学院）

李强（清华大学）

李友梅（上海大学）

林南（美国杜克大学）

马戎（北京大学）

Mohanty, Manoranjan（印度德里大学）

乔健（台湾东华大学）

Unger, Jonathan（澳大利亚国立大学）

Vogel, Ezra F.（美国哈佛大学）

汪晖（清华大学）

谢曙光（社会科学文献出版社）

杨念群（中国人民大学）

刘间文俊（日本东京大学）

翟学伟（南京大学）

张乐天（复旦大学）

周大鸣（中山大学）

周晓虹（南京大学）

CONTENTS
目
录

全球化时代的国家形象（序言） / 1	I 俞可平
淡色中国 / 1	II 乔舒亚·库珀·雷默
中国的秘密武器？	
——科学政策与全球实力 / 50	III 克里斯多夫·J. 福斯特
中国能源与电力：国内监管与外交政策 / 99	IV 安吉·奥斯汀
防止重蹈冷战覆辙 / 140	V 安德鲁·斯莫
1989 年对中国武器禁运与欧洲角色 / 213	VI 哥瑞格·奥斯汀
中国走向全球化 / 247	VII 张勇进
附录：北京共识 / 283	VIII 乔舒亚·库珀·雷默

CONTENTS

目 录

Preface	
National Image and Globalizatcon / 1	I <i>Keping Yu</i>
Brand China / 1	II <i>Joshua Cooper Ramo</i>
China's Secret Weapon?	
— Science Policy and Global Power / 50	III <i>Christopher J. Forster</i>
Energy and Power in China:	
Domestic Regulation and Foreign Policy / 99	IV <i>Angie Austin</i>
Preventing the Next Cold War:	
A View from Beijing / 140	V <i>Andrew Small</i>
The 1989 China Arms Ban:	
Putting Europe's Position to Congress / 213	VI <i>Greg Austin</i>
China Goes Global / 247	VII <i>Yongjin Zhang</i>
Appendix: The Beijing Consensus / 283	VIII <i>Joshua Cooper Ramo</i>

SUBTITLES
次
目

I 俞可平

全球化时代的国家形象（序言）/ 1

II 乔舒亚·库珀·雷默

淡色中国 / 1

前言 致女王的信函，和平地震与国家形象 / 1

一 处于非常时期的中国形象问题 / 8

二 国家形象效应：事半功倍的选择 / 18

三 国家形象之危机，名声资本之效应 / 25

四 淡色中国：改变国家形象之路 / 37

五 未来之路 / 44

III 克里斯多夫·J. 福斯特

中国的秘密武器？

——科学政策与全球实力 / 50

序言 / 50

前言 / 53



一 中国科技体系的现实 / 56

二 流沙 / 79

三 权力梦想 / 89

结论 / 95

IV 安吉·奥斯汀

中国能源与电力：国内监管与外交政策 / 99

序言 / 99

总论 / 105

前言 / 107

一 快速转变 / 109

二 能源利用简况 / 110

三 中国的电力监管 / 120

四 环境监管 / 125

五 石油监管 / 127

六 以增强竞争为目标的监管改革所面临的主要危险 / 129

七 政策建议 / 130

附录：关于竞争和电力监管的注释 / 137

V 安德鲁·斯莫

防止重蹈冷战覆辙 / 140

总论 / 140

前言 / 141

- 一 新的冷战将是什么样子? / 143
- 二 下一次冷战的根源 / 151
- 三 达成解决方案的必要性和冷战发生的不可能性 / 191
- 结论 / 210

VI 哥瑞格·奥斯汀

- 1989 年对中国武器禁运与欧洲角色 / 213
- 总论 / 213
- 前言 / 217
- 一 军事贸易禁令: 目的、作用及风险 / 219
- 二 欧盟军事贸易禁令及限制措施 / 221
- 三 仍然存在的对“1989 年政治风波”的国际制裁 / 225
- 四 欧盟对中国的期望 / 227
- 五 大陆可能对台使用武力的风险性评估 / 231
- 六 中国军事工业和武器进口情况 / 235
- 七 中国在人权领域的决策 / 237
- 八 中国和 1989 年禁令在美国国内政治中的位置 / 238
- 结论和建议 / 242
- 附录: 反分裂国家法 / 244

VII 张勇进

- 中国走向全球化 / 247
- 序言 / 247

前言 / 251

一 中国参与全球贸易：WTO 效应 / 253

二 作为全球投资者的中国：新贵 / 258

三 中国：走向全球化之邦？ / 264

四 中国和全球政治经济 / 270

结论 / 280

VIII 乔舒亚·库珀·雷默

附录：北京共识 / 283

寄语中国读者 / 283

一 北京共识：论中国实力的新物理学 / 286

二 关于中国发展的一些有用的原理 / 290

三 具有中国特色的全球化：能量转移问题 / 304

四 与中国打交道 / 327



淡色中国

乔舒亚·库珀·雷默*

2006. 9

前言 致女王的信函， 和平地震与国家形象

林则徐（1785～1850年）于1838年被任命为钦差大臣派赴广东，在此之前他已经身居要职。历朝历代就是通过如此的官场擢升使众多贤士跻身显赫官职之列。林则徐出生于福建沿海山区，从小浸润在温雅的茶文化当中，这使得他刚柔相济、敏而好学，这样的性格特点完全合乎晚清朝廷政治的要求。他天生拥有惊人的记忆力，乐于迎战朝廷最棘手的问题，而且对官府政治有着极为敏锐的感觉。由于他总能在黑暗的官场风云中拨云见日，同僚们都以“清官”之称来赞誉他。他同时还是一个杰出的诗

* 乔舒亚·库珀·雷默（Joshua Cooper Ramo），“北京共识”的提出者，美国高盛公司高级顾问，清华大学教授。



人——在清朝那个时期，这种全才型人物很常见，当时的皇帝们如康熙，都喜欢追求美好与公正，以此来彰显其实力与正统性。2003年，温家宝在他上任总理的首次新闻发布会上向全国人民介绍自己时，就曾提到林则徐。他说：“从我上任之日起，我就经常用林则徐的诗里面的两句话自勉：‘苟利国家生死以，岂因祸福避趋之。’”^①显而易见，对中国官员而言，个人命运是与国家命运紧紧相联系在一起的。

1838年春，53岁的林则徐被急召入京，受命为钦差大臣。道光皇帝（1820~1850年在位）痛下决心要禁止鸦片贸易。自英国商船将鸦片运至中国之后的50年间，鸦片危害之烈，使清朝文化遭受了灭顶之灾。如果说眼睁睁看着帝国一步步走向腐朽没落还暂且能忍受的话，那么，当自己的儿子因吸食鸦片而命丧黄泉，众多才华出众的饱学之士竟也因贪食鸦片而成为“瘾君子”时，痛心疾首的道光皇帝再也看不下去了。他决定要彻底禁止鸦片贸易，而林则徐这位“清官”恰恰是担负这项使命的理想人选。

林则徐手持圣旨，快马加鞭南下广州。当时的外国商船就是在广州的码头用他们贩运的印度鸦片换取中国的红茶和绿茶，然后又将茶叶分别贩卖到欧洲和美国。经过几个月的周密调查和细致规划，林则徐开始发起禁烟运动，他首先公布了《致维多利亚女王的建议信》（A Letter of Advice to Queen Victoria），这封信或许是林则徐所写过的最有分量的文章，至少从历史的角度可以这么说。

^① 温家宝2003年3月18日新闻发布会上的讲话稿。